



香港：H7N9 鳥インフルエンザ 65 歳男性感染を確認

全球流感资讯网 kickingbird www.flu.org.cn 2014-02-13 11:50 来源：香港政府新闻网

香港衛生防護センターは、外地からのヒト感染 A 型インフルエンザ (H7N9) 輸入患者の調査をしているところだ。患者 (FT#347) は 65 歳男性で、隔離して治療を受けているが現在の状況は危篤。この患者は香港で第 5 番目の患者となる。

同男性は、沙田に居住しており、長期の疾患を患っていた。彼は、先週土曜日 (宮本注：2 月 8 日) に熱と咳が現れ、翌日 (2 月 9 日) プライベートクリニックにて受診、昨日 (2 月 11 日) 病状が続くため広華医院に入院したが、その鼻咽頭吸引物サンプルを化学検査したところ、H7N9 ウィルス陽性反応が出た。

これまでの調査により、患者が 1 月 24 日から 2 月 9 日まで広東省開平 (世界遺産に登録されています) に逗留しており、家人が 1 月 29 日に開平の某村で屠殺された鶏 1 羽を購入していたことが判明。

患者の香港の家族 7 名はこれまでのところ症状が出ていない。そのうち 5 名の濃厚接触者はプリンセスマーガレット病院に送られて観察、検査を受けている。

患者の渡航記録と接触歴については追尾してゆく。彼を診察治療したプライベートクリニックの医師やクリニックの患者、患者と同一病室にいた人たち及び医療スタッフと見舞に来た人々たちに対しては医学観察措置が採られている。

防護センターは、関連の大陸衛生当局とも連携を取り、患者が内地に逗留していた期間中の接触者等をし；WHO や国家衛生計生委及び広東マカオの衛生検疫部門にも通知を出している。

<http://www.flu.org.cn/scn/news-17636.html>

http://sc.news.gov.hk/TuniS/www.news.gov.hk/tc/categories/health/html/2014/02/20140212_224044.shtml?pickList=ticker

China: A 65-year-old man in Hong Kong confirmed to be infected with H7N9

Global Flu Information Network kickingbird www.flu.org.cn 2014-02-13 11:50 Source: Hong Kong Government News

The Hong Kong Centre for Health Protection is investigating a human case of avian influenza A (H7N9) infection in Hong Kong. The patient (FT#347) is a 65-year-old man. He is being treated in isolation and is in critical condition. This is the fifth confirmed case of H7N9 in Hong Kong.

The man, living in Sha Tin, has a long history of illness. He developed fever and cough last Saturday. He consulted with a private doctor the next day. He continued to stay at Kwong Wah Hospital because of his symptoms yesterday. After testing his nasopharyngeal samples, he tested positive for the H7N9 virus.

A preliminary investigation found that the patient had been temporarily residing in Kaiping City of Guangdong City from January 24 to February 9. His family had purchased a slaughtered chicken from a village in Kaiping on January 29th.

The seven family members of the patient in Hong Kong have not shown any symptom so far. Five of them are close contacts and will be sent to Princess Margaret Hospital for medical observation and testing.

Patients' travel history and contact history are to be traced. Other contacts including private doctors who had treated him, patients in the clinic, persons in the same ward who were staying with the patient, and medical and nursing staff and visiting patients who would all arrange for medical supervision.

The Protection Centre will also contact the relevant health authorities in the Mainland to follow up the contacts of the patients during his stay in the Mainland; and also informed the World Health Organization, the National Health and Family Planning Commission, and the health and quarantine departments in Guangdong and Macau.

..... 以下は中国語原文

中国：香港一名 65 岁男子证实感染 H7N9

全球流感资讯网 kickingbird

www.flu.org.cn 2014-02-13

11:50 来源：香港政府新闻网

香港卫生防护中心正调查香港一宗外地传入人类感染甲型禽流感（H7N9）个案，患者(FT#347)为 65 岁男子，正隔离接受治疗，目前情况危殆。这是香港第五宗 H7N9 确诊个案。

该男子居于沙田，本身有长期病患。他上周六出现发烧和咳嗽，翌日向私家医生求诊，昨日因病征持续入住广华医院，其鼻咽分泌样本经化验后，对 H7N9 病毒呈阳性反应。

初步调查发现，患者曾于 1 月 24 日至 2 月 9 日到广东开平暂住，其家人曾于 1 月 29 日从开平某村购买一只已屠宰的鸡。

患者在港的七名家人至今并无病征。其中五人属密切接触者，将送往玛嘉烈医院接受观察和测试。

患者外游纪录和接触史会继续跟进。其他接触者包括曾诊治他的私家医生、诊所病人、与患者入住同一病房人士，以及医护人员和探病人士，均会安排接受医学监察。

防护中心亦会联络相关内地卫生当局，跟进病人逗留内地期间的接触者；并通报世界・生组织、国家卫生和计划生育委员会，以及广东和澳门的卫生和检疫部门。

相关链接：

http://sc.news.gov.hk/TuniS/www.news.gov.hk/tc/categories/health/html/2014/02/20140212_224044.shtml?pickList=ticker

20140213A 香港:H7N9 鳥フル 5 人目 65 歳男性感染を確認(HPC)